

NOTAM von A bis Z



DFS Deutsche Flugsicherung

INHALT

1. NOTAM von A bis Z	4
2. Gegenstand des NOTAM	12
3. Status des NOTAM-Gegenstandes	16
4. Aufbau und Inhalt eines NOTAM	17
5. Flugberatung/NOTAM-Briefing	17

1. NOTAM von A bis Z

A

ABM	querab (abeam)
ABN	Flugplatzleuchtfeuer (aerodrome beacon)
ACC	Bezirkskontrollstelle (area control centre)
ACFT	Luftfahrzeug (aircraft)
ACT	in Betrieb (active)
AD	Flugplatz (aerodrome)
ADDN	zusätzlich (additional)
AGL	über Grund (above ground)
AIP	Luftfahrthandbuch (aeronautical information publication)
ALT	Ausweichflugplatz (alternate aerodrome)
AMDT	Berichtigung (amendment)
AMSL	über mittlerem Meeresspiegel (above mean sea level)
APCH	Anflug (approach)
APP	Anflugkontrolle (approach control)
APR	April
APRX	ungefähr (approximately)
ARP	Flugplatzbezugspunkt (aerodrome reference point)
ASAP	sobald wie möglich (as soon as possible)
ASDA	verfügbare Startabbruchstrecke (accelerate stop distance available)
ASPH	Asphalt
ATC	Flugverkehrskontrolle (air traffic control)
ATTN	Achtung (attention)
ATZ	Flugplatzverkehrszone (aerodrome traffic zone)

AUG	August
AVBL	verfügbar (available)

B

B	blau (blue)
BDRY	Grenze (boundary)
BLW	unter (below)
BTN	zwischen (between)

C

CLSD	geschlossen (closed)
CONC	Beton (concrete)
CONST	Bau, gebaut (construction, constructed)
CONT	fortsetzen, fortgesetzt (continue, continued)
CTA	Kontrollbezirk (control area)
CTR	Kontrollzone (control zone)
CUST	Zoll (customs)
CWY	Freifläche (clearway)

D

DCT	direkt (direct)
DEC	Dezember (December)
DEST	Bestimmungsort (destination)
DIST	Entfernung (distance)

E

E	Ost (east)
ELEV	Ortshöhe über Meer (elevation)

ENE	Ostnordost (east-northeast)
ESE	Ostsüdost (east-southeast)
EST	Schätzung, geschätzt (estimate, estimated)
EXC	ausgenommen (except)
F	
FEB	Februar (February)
FIR	Fluginformationsgebiet (flight information region)
FIS	Fluginformationsdienst (flight information service)
FL	Flughöhe (flight level)
FLT	Flug (flight)
FREQ	Frequenz (frequency)
FRI	Freitag (Friday)
FT	Fuß (feet)
G	
G	grün (green)
GLD	Segelflugzeug (glider)
GND	Grund (ground)
H	
H24	ununterbrochener Betrieb bei Tag und Nacht (continuous day and night service)
HEL	Hubschrauber (helicopter)
HGT	Höhe, Höhe über (height or height above)
HOL	Feiertag (holiday)
HR	Stunden (hours)
HX	keine festgelegte Betriebszeit (no specific working hours)

I	
IFR	Instrumentenflugregeln (instrument flight rules)
INOP	außer Betrieb, ausgefallen (inoperative)
INTST	Intensität (intensity)
J	
JAN	Januar (January)
JUL	Juli (July)
JUN	Juni (June)
L	
LAT	geografische Breite (latitude)
LCA	lokal, Ort, gelegen (local, location, locally, located)
LDA	verfügbare Landestrecke (landing distance available)
LDG	Landung (landing)
LGTD	beleuchtet (lighted)
LIH	Hochleistungsbefeuerung (light intensity high)
LIL	Niederleistungsbefeuerung (light intensity low)
LONG	geografische Länge (longitude)
M	
MAR	März (March)
MAY	Mai (May)
MIL	militärisch (military)
MIN	Minuten (minutes)
MNM	Mindest- (minimum)
MON	Montag (Monday)
MSL	mittlerer Meeresspiegel (mean sea level)

N

N	Nord (north)
NE	Nordost (northeast)
NGT	Nacht (night)
NM	Seemeile(n) (nautical miles)
NNE	Nordnordost (north-northeast)
NNW	Nordnordwest (north-northwest)
NOV	November
NW	Nordwest (northwest)

O

OBST	Hindernis (obstacle)
OCNL	gelegentlich (occasionally)
OCT	Oktober (October)
OPN	offen, Öffnung (open, opening)
OPR	Halter, in Betrieb (operator, operating)
OPS	Betrieb (operations)
O/R	auf Anforderung (on request)

P

PERM	dauernd (permanent)
PJE	Fallschirmsprung (parachute jumping exercise)
PPR	vorherige Genehmigung erforderlich (prior permission required)
PSN	Standort (position)

R

R	rot (red)
RCL	Pistenmittellinie (runway centre line)
REF	Bezugnahme auf ... (reference to ...)
RMZ	Gebiet mit Funkkommunikationspflicht (radio mandatory zone)
RWY	Piste (runway)

S

S	Süd (south)
SAT	Samstag (Saturday)
SE	Südost (southeast)
SEP	September
SFC	Oberfläche, Boden (surface)
SR	Sonnenaufgang (sunrise)
SS	Sonnenuntergang (sunset)
SSE	Südsüdost (south-southeast)
SSW	Südsüdwest (south-southwest)
SUN	Sonntag (Sunday)
SVCBL	benutzbar, einsatzbereit (serviceable)
SW	Südwest (southwest)
SWY	Stoppbahn (stopway)

T

TDZ	Aufsetzzone (touchdown zone)
THR	Schwelle (threshold)
THU	Donnerstag (Thursday)
TIL	bis (until)

TKOF	Start (take-off)
TMA	Nahverkehrsbereich (terminal control area)
TMZ	Gebiet mit Transponderpflicht (transponder mandatory zone)
TODA	verfügbare Startstrecke (take-off distance available)
TORA	verfügbare Startlaufstrecke (take-off run available)
TRA	zeitweilig reservierter Luftraum (temporary reserved airspace)
TUE	Dienstag (Tuesday)
TWR	Flugplatzkontrollstelle (aerodrome control tower)
TWY	Rollbahn (taxiway)

U

UFN	bis auf Weiteres (until further notice)
UNL	unbegrenzt (unlimited)
U/S	unbrauchbar (unserviceable)
UTC	koordinierte Weltzeit (coordinated universal time)

V

VDF	UKW-Peilstelle (VHF direction finding station)
VFR	Sichtflugregeln (visual flight rules)
VIS	Sicht (visibility)
VMC	Sichtwetterbedingungen (visual meteorological conditions)

W

W	West
W	weiß (white)
WED	Mittwoch (Wednesday)

WEF	mit Wirkung vom (with effect from)
WIE	mit sofortiger Wirkung (with immediate effect)
WIP	Bauarbeiten (work in progress)
WNW	Westnordwest (west-northwest)

Y

Y	gelb (yellow)
---	---------------

Z

Z	UTC in Wettermeldungen
---	------------------------

2. Gegenstand des NOTAM

Flugsicherungsdienste

Aerodrome flight information service (AFIS)

Flugplatzinformationsdienst

Aeronautical information service (AIS)

Flugberatungsdienst

Air traffic control (ATC)

Flugverkehrskontrolle

Approach control service (APP)

Anflugkontrolle

Area control centre (ACC)

Bezirkskontrolle

ATS reporting office (ARO)

Flugverkehrsdienstmeldestelle

Flight information service (FIS)

Fluginformationsdienst

Tower (TWR)

Flugplatzkontrolle

Lufträume

Control zone (CTR)

Kontrollzone

Flight information region (FIR)

Fluginformationsgebiet

Military training area (MTA)

Militärisches Übungsgebiet

Radio mandatory zone (RMZ)

Gebiet mit Funkkommunikationspflicht

Flugplatz

Aerodrome (AD)

Flugplatz

Apron

Vorfeld

Customs (CUST)

Zoll

Fuel

Flugbenzin

Meteorological service (MET)

Wetterdienst

Runway (RWY)

Start- und Landebahn

Taxiway (TWY)

Rollweg

Strecke/Navigationswarnungen

Air display

Luftsportveranstaltung

Aerobatics

Kunstflug

(WX) Balloon ascent

(Wetter-) Ballonaufstieg

Demolition of explosives

Bombenentschärfung

Danger area (z.B. ED-D)
 Gefahrengebiet
 Gas release
 Gasausblasung
 Glider competition/aerobatics
 Segelflugwettbewerb/Kunstflug
 Obstacle (OBST)
 Hindernis
 Obstacle lights
 Hindernisbeleuchtung
 Overflight prohibited
 Überflug verboten
 Parachute jumping exercise (PJE)
 Fallschirmsprung
 Prohibited area (z.B. ED-P)
 Sperrgebiet
 Restricted area (z.B. ED-R)
 Flugbeschränkungsgebiet
 Special activity area
 Gebiet mit speziellen Aktivitäten
 Temporary restricted area (TRA)
 Zeitweilig reservierter Luftraum

Höhenangaben

Feet (FT)
 Fuß
 Metres (M)
 Meter

Above ground level (AGL)
 über Grund
 Ground (GND)
 Grund
 Mean sea level (MSL)
 Mittlerer Meeresspiegel
 Surface (SFC)
 Grund

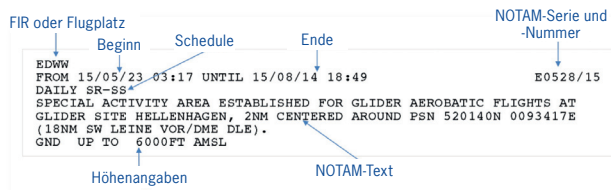
Navigation/Kommunikation

Distance-measuring equipment (DME)
 Entfernungsmessgerät
 Frequency (FREQ)
 Frequenz
 Locator (L)
 Anflugfunkfeuer
 Non-directional radio beacon (NDB)
 Ungerichtetes Funkfeuer
 VHF tactical air navigation aid (TACAN)
 Taktische Flugnavigationshilfe
 VHF direction-finding station (VDF)
 UKW-Peilstelle
 Very high frequency (VHF)
 Ultrakurzwelle
 VHF omnidirectional radio range (VOR)
 Drehfunkfeuer

3. Status des NOTAM-Gegenstandes

... activated	aktiviert
... closed (CLSD)	geschlossen
... completely withdrawn	komplett entfernt
... deactivated	deaktiviert
... erected	errichtet
... established	eingerrichtet
... hours of service/operation (OPS hrs)	Öffnungszeiten
... limited	eingeschränkt
... maintenance (maint)	Wartung
... not available (not avbl)	nicht verfügbar
... on request (O/R)	auf Anfrage
... out of service (U/S)	außer Betrieb
... prior permission required (PPR)	vorherige Genehmigung erforderlich
... will take place	findet statt
... work in progress (WIP)	Bauarbeiten

4. Aufbau und Inhalt eines NOTAM



5. Flugberatung/NOTAM-Briefing

Ein NOTAM-Briefing (Preflight Information Bulletin – PIB) besteht aus einzelnen NOTAM, die auf der Grundlage des geplanten Flugverhaltens/Flugprofils nach sachlichen, geografischen und zeitlichen Kriterien zusammengestellt werden.

PIB-Arten:

- Flugplatzbezogenes PIB
- Gebietsbezogenes PIB
- Streckenbezogenes PIB

Auf Wunsch sind bei einer Flugberatung auch noch statische Informationen aus der AIP (Karten, Öffnungszeiten etc.) mit einzubeziehen.

Standardmäßig enthält ein PIB alle NOTAM, die in den nächsten 24 Stunden in Kraft treten und die nicht älter als 90 Tage sind. In einem Flugplan angeforderte und automatisch generierte PIBs sind immer diesem Filter unterworfen.

Bei individuell über das AIS-Portal erstellten bzw. beim AIS-C angeforderten PIBs gibt es eine Wahlmöglichkeit zwischen „alle“, „30 Tage“ oder „90 Tage“.

PIBs können zum Zeitpunkt der Flugplanaufgabe oder drei Stunden vor der voraussichtlichen Abblockzeit (EOBT) erstellt werden. Bei einem frühzeitig erstellten PIB wird empfohlen, frühestens drei Stunden vor EOBT zusätzlich noch ein aktuelles PIB anzufordern.

DFS Deutsche Flugsicherung GmbH
Aeronautical Information Service Centre (AIS-C)
Stützeläckerweg 12-14
60489 Frankfurt

AIS-Centre (AIS-C)
Telefon: 069/78072-500
Telefax: 069/78072-505

Ihre Online-Flugberatung:
www.dfs-ais.de

Stand: November 2015